

METROPOLITAN

METROPOLITAN - METROPOLITAN

Dirigido por SALOMÓN SHANG.

Productoras:

PRODUCCIONES KAPLAN, S.L.
Valencia, 149 bi, entresuelo 1º. 08011 Barcelona.
Tel. 93 323 82 47. Fax 93 451 40 90. E-mail: prodkaplan@eres-
mas.com

Director:

SALOMÓN SHANG.

Productor:

JOSÉ LUIS GARCÍA.

Productores ejecutivos:

JOSÉ LUIS GARCÍA, SALOMÓN SHANG.

Director de producción:

DAVID BERVIS.

Guión:

SALOMÓN SHANG, MONTSE BALLESTEROS.

Director de Fotografía y Cámara:

SALOMÓN SHANG.

Música:

KOLDO OCHOTORENA.

Director artístico:

MARIO GRACÍA.

Vestuario:

MANUEL NEIRA.

Montadora:

PATRICIA RODA.

Sonido directo:

PATRICIA RODA.

Ayudante de dirección:

GERMÁN RODA.

Maquillaje y Peluquería:

SMITH & COLE.

Intérpretes:

DANIEL MILLÁN (Germán), MONTSE BALLESTEROS (Anna),
IRENE ALÁEZ (Dependiente).

35 mm. Kodak 5222. B/N. Panorámica 1:1,85.

Duración y metraje: 97 m. 2.700 mt.

Tipo de cámara: ARRIFLEX 535.

Laboratorios:

IMAGE FILM, S.A.

Estudios de sonido:

DIGIT SOUND.

Estudios de montaje:

PRODUCCIONES KAPLAN, S.L.

Lugares de rodaje:

Barcelona, barrio de Gracia.

Fechas de rodaje:

Enero de 2001.

■ Distribuidora nacional y Ventas mundiales:

INDISA, S.A.

Valencia, 149 bis, entresuelo 1º. 08011 Barcelona.
Tel. 34 93 452 83 90. Fax 34 93 451 40 90. E-mail:
indisa_av@eresmas.com

SALOMÓN SHANG/Filmografía:

Cortometrajes: 1997: TE QUIERO, PERO NO MUCHO. 1998: VEINTICUATRO NOCHE. 1999: BAMBINO.

Largometrajes: 2001: METROPOLITAN.



Un adolescente de quince años, Germán, se encuentra en una situación problemática con sus padres debido a una falta de comunicación. Como respuesta a esta falta de diálogo, se autodestruye a través de todo tipo de vicios. A la vez, Anna, una joven mujer que ha sido abandonada por su marido, se encuentra forzada a empezar a buscar trabajo a los treinta años. Ambos se refugian en un bar, conduciéndoles a una noche de pasión en su búsqueda de afecto. «Metropolitan» es una historia sobre aquellas personas que viven condenadas a la soledad y al vacío del mundo que nos rodea.

A fifteen-year-old teenager, German is having trouble with the relationship with his parents because there is no real communication. As an answer to this lack of dialogue he destroys himself with all kinds of vices. At the same time Anna, a young woman who has been abandoned by her husband, finds herself forced to find work at thirty. Both take refuge in a bar which leads them to a night of passion in their search for affection. «Metropolitan» is a story of those people who live their lives condemned by the loneliness and emptiness of the world around them.

Un adolescent de quinze ans, Germán, se trouve dans une situation difficile avec ses parents en raison d'un manque de communication. Comme conséquence de ce manque de dialogue, il s'autodétruit à travers toute sorte de vices. En même temps, Anna, une jeune femme qui a été abandonnée par son mari, est obligée de commencer à chercher du travail à trente ans. Tous deux se réfugient dans un bar, ce qui les mène à une nuit de passion dans leur recherche d'affection. «Metropolitan» est une histoire sur ceux qui vivent condamnés à la solitude et au vide du monde qui nous entoure.

MI DULCE

MY SWEET ONE - MON TENDRE AMOUR

Dirigido por JESÚS MORA.

Productoras:

MEDIA PARK, S.A.
Bullidor s/n. POLÍGONO INDUSTRIAL, 1. San Just Desvern.
08960 Barcelona.
Tel. 93 473 35 00. Fax 93 480 61 72. E-mail: mboue@media-park.es
TUSITALA P.C., S.L.
Aquilón, 4, 1º B. 28224 Madrid.
Tel./Fax 91 518 22 94. E-mail: tusitala@rennder.es
Con la participación de TVE, S.A., TV3 y VIA DIGITAL, S.A.

Página Web: www.midulce.com

Director:
JESÚS MORA.

Productores ejecutivos:
GIANNI RICCI (Media Park), LUISA MATIENZO (Tusitala).

Director de producción:
JOSEP AMORÓS.

Guión:
IVÁN MORALES.

Director de Fotografía y Cámara:
FEDERICO RIBES.

Música:
ALFONSO VILALLONGA.

Director artístico:
JULIO TORRECILLA.

Vestuario:
PATRICIA MONNÉ.

Montador:
IVÁN ALEDO.

Sonido directo:
DANI FONTRDONA.

Técnicos de sonido en estudio y Montaje de sonido:
SANTIAGO THEVENET, POLO ALEDO.

Ayudante de dirección:
SARA MAZKIARAN.

Casting:
CONSOL TURA.

Maquillaje:
KARMELE SOLER.

Peluquería:
JUANJO GABRIEL.

Efectos especiales:
SALVADOR SANTANA.

Intérpretes:
AITANA SÁNCHEZ-GIJÓN (Ángela), BARBARA GOENAGA (Laura), SANTIAGO RAMOS (Fermín), UNAX UGALDE (Óscar), ARIANNA PUEYO (Jamilá), MARCO COCCI (Scratch), FERMÍN REIXACH (padre), BRUNO BERGONZINI (Rata), FRANCESC ORELLA (Antonio), MARCIAL ÁLVAREZ (Negro), BORIS RUIZ (José María), ISAAK FERRIZ (Willy), MERCÉ MANAGUERRA (Consuelo).

35 mm. Kodak 500 y 250 ASA. Color. Panorámica 1:1,85.

Duración y metraje: 93 m. 2.641 mt.

Tipo de cámara: ARRI BL 4.

Laboratorios: IMAGE FILMS.

Estudios de sonido: DULCE JUANITA C.B.

Estudios de montaje: IGLOO, S.L.

Lugares de rodaje: Barcelona (Barrio del Raval).

Fechas de rodaje: 3 de abril a 23 de mayo de 2000.

Estreno: 2 de mayo de 2001, en el cine Comedia de Barcelona.
3 de mayo de 2001, en el cine Princesa de Madrid.

Subvenciones: I.C.A.A.

■ **Distribuidora nacional:**
NIRVANA.
Francisco y José Martín Granizo, Chalet 13B. 28224 Pozuelo de Alarcón (Madrid).
Tel. 91 351 72 83. Fax 91 799 06 00.

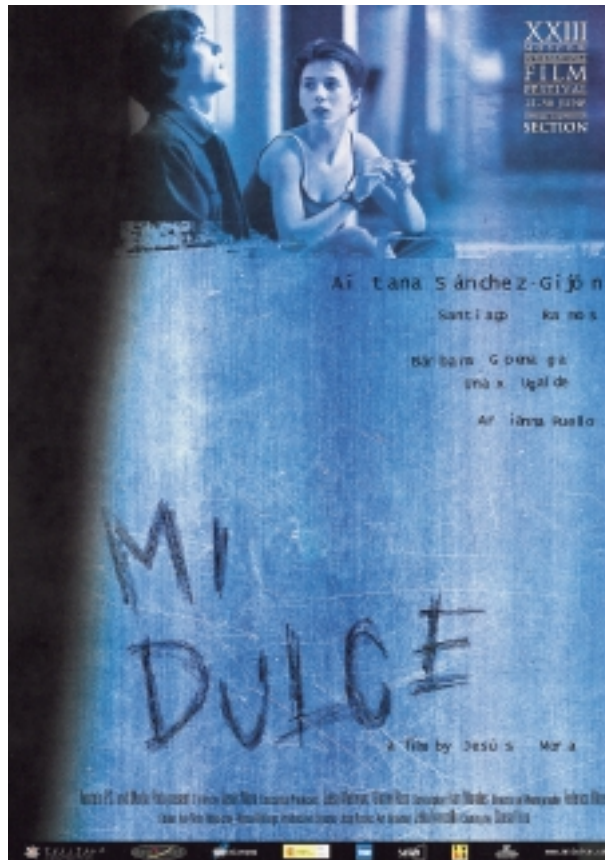
■ **Ventas mundiales:**
MEDIA PARK, S.A.

Distribución en televisión:
TVE, S.A., TV3, VIA DIGITAL, S.A.

JESÚS MORA/Filmografía:

Cortometrajes: 1982: NADIE ES PERFECTO. 1983: CAMPOSANTO. 1984: SI LO SE NO VENGO. 1987: ÚTIL PARA EL SERVICIO.

Largometrajes: 1996: A TIRO LIMPIO (ópera prima). 2001: MI DULCE.



Laura, una adolescente de quince años, decide emprender viaje hacia Holanda después de recibir una carta de su madre, que la abandonó siendo niña, y a la que no conoce. Las dificultades surgen cuando su hermana mayor, Ángela, que tuvo que llevar el peso de la familia desde muy joven, decide poner todos los medios a su alcance para evitar la marcha de su hermana. Ella es policía y sin darse cuenta, se dejará contagiar de la violencia de su entorno. Mientras Laura, en su intento de escapar, descubrirá el miedo, la agresividad y también la ternura.

When Laura, a fifteen-year old teenager gets a letter from her mother who she doesn't know as she abandoned her when she was a young child, she decides to go to Holland. Problems arise when Angela, who has had to take responsibility for the family since she was very young decides to do all she possibly can to stop her sister going. She is a policewoman and without realizing it she lets herself be affected by the violence around her. Meanwhile Laura finds out about fear and aggression but also about tenderness as she tries to escape.

Laura, une adolescente de quinze ans, décide d'entreprendre un voyage en Hollande après avoir reçu une lettre de sa mère qui l'a abandonnée toute petite et qu'elle ne connaît pas. Les problèmes commencent lorsque sa soeur aînée, Ángela, qui a dû se charger de la famille quand elle était très jeune, décide d'utiliser tous les moyens à sa portée pour éviter que sa soeur ne parte. Elle est agent de police et, sans le vouloir, se laissera entraîner par la violence qui l'entoure. Pendant ce temps, Laura découvrira, dans sa tentative de fuite, la peur, l'agressivité et aussi la tendresse.

LA MUJER DE MI VIDA

DREAM WOMAN - LA FEMME DE MA VIE

Dirigido por ANTONIO DEL REAL.

Productora:

STAR LINE PRODUCTIONS, S.L.
Príncipe de Vergara, 39. 28001 Madrid.
Tel. 91 431 59 80 - 91 431 54 49. Fax 91 575 11 81.
Con la participación de TVE, S.A. y VÍA DIGITAL, S.A.
Título de trabajo: UNA VIDA A LA MEDIDA.

Director:

ANTONIO DEL REAL.

Productor:

JUAN ALEXANDER.

Productor ejecutivo:

JOSÉ LUIS GARCÍA ARROJO.

Directora de producción:

ALICIA YUBERO.

Argumento:

LUCÍA ETXEBARRÍA.

Guión:

LUCÍA ETXEBARRÍA, JOSÉ LUIS ACOSTA, SILVIA PÉREZ DE PABLOS.

Director de Fotografía:

HANS BURMANN, A.E.C.

Cámara:

PABLO BURMANN.

Música:

CARLES CASES.

Director artístico:

CARLOS BODELÓN.

Vestuario:

M^a JOSÉ IGLESIAS.

Montadores:

MIGUEL ÁNGEL SANTAMARÍA (Imagen), PELAYO GUTIÉRREZ (Sonido).

Sonido directo:

SERGIO BURMANN.

Técnico de sonido en estudio:

DAVID CALLEJA.

Ayudante de dirección:

PEDRO COMESAÑA.

Casting:

AMADO CRUZ.

Maquillaje:

ALMUDENA FONSECA.

Peluquería:

PATRICIA RODRÍGUEZ.

Postproducción digital:

MOLINARE.

Intérpretes:

JOSÉ SANCHO (Enrique), LETICIA BREDICE (Faby), EMILIO GUTIÉRREZ CABA (Ramón), CONCHA CUETOS (Carmen), IRENE VISEDO (Silvia), ALEJO SAURAS (Camello), MIRIAM DÍAZ-ARCA (Flora), ENRIQUE VILLEN (Charli), ROBERTO ENRÍQUEZ (Luis), CONRADO SAN MARTÍN (Dionisio).

35 mm. Eastmancolor. Panorámica 1:1,85.

Duración y metraje: 108 m. 2.972 mt.

Tipo de cámara: MOVIECAM.

Laboratorios: FOTOFILM MADRID, S.A.

Estudios de sonido: PIXELCOOP (sonorización), SOUND-

TRACK (mezclas), EXA, S.A. (efectos y doblaje).

Estudios de montaje: EL PASO.

Lugares de rodaje: Comunidad de Madrid.

Fechas de rodaje: 29 de enero a 23 de marzo de 2001.

Estreno: 5 de octubre de 2001.

Subvenciones: I.C.A.A.

■ Distribuidora nacional:

UNITED INTERNATIONAL PICTURES (UIP).
Plaza del Callao, 4. 6º. 28013 Madrid.
Tel. 91 522 72 61. Fax 91 532 23 84.

■ Ventas mundiales:

KWA (KEVIN WILLIAMS ASSOCIATES).
Estrecho de Mesina, 12, 2º. 28043 Madrid.
Tel. 91 388 53 55. Fax 91 300 22 02. E-mail: kwa@kevinwa.com

Distribución en televisión:

TVE, S.A. y VÍA DIGITAL, S.A.

ANTONIO DEL REAL/Filmografía:

Cortometrajes: 1976: ARAÑA Y CIERRA ESPAÑA. 1976: WALTERIO Y YO. 1977: AY, QUÉ RUINA. 1977: EL ACTO. 1977: YO CON MI EXPERIENCIA. 1978: CHRISTINE FUE LA CULPABLE. **Mediometrajes:** 1978: TAL VEZ MAÑANA. 1986: FUTURO PERFECTO.

Largometrajes: 1979/80: EL PODEROSO INFLUJO DE LA LUNA. 1982: BUSCANDO A PERICO. 1983: Y DEL SEGURO... LIBRANOS SEÑOR. 1985: CAFÉ, COCA Y PURO. 1988: EL RÍO QUE NOS LLEVA. 1994: LOS HOMBRES SIEMPRE MIENTEN. 1994: ¡POR FIN SOLOS! 1997: CORAZÓN LOCO. 1998: CHA-CHA-CHÁ. 2000: Y DECIRTE ALGUNA ESTUPIDEZ, POR EJEMPLO, TE QUIERO. 2001: LA MUJER DE MI VIDA.



Ramón, un productor de cine de éxito al que sólo parece moverle el dinero y las mujeres, es avisado, momentos después de recibir el Goya por su última película, para ir a socorrer a su amigo Enrique, un actor, adicto al alcohol y a la droga, venido a menos que vive sus peores momentos olvidado por la profesión.

Faby, trabaja en el bar cutre donde ha caído Enrique y es quien ha avisado a Ramón. Ella es una mujer joven y hermosa del Perú, afincada en España sin papeles al huir de su país donde su novio fue detenido y del que nada se sabe.

El productor, fascinado por Faby y al conocer de sus problemas con el permiso de residencia, decide buscarle una solución, por lo que se le ocurre la idea de casarla con Enrique. Faby acepta resignada la situación como algo transitorio...

Ramón, a successful film producer, only seems to be motivated by money and women. Moments after receiving the Goya award for his latest film he is told to visit his friend, Enrique, an actor who is addicted to drugs and alcohol and who has come down in the world. He is suffering the worst moments of his life, forgotten by the profession.

Faby works in the shabby bar where Enrique has ended up and she's the one who got in touch with Ramón.

She's a lovely, young woman from Peru living in Spain but without documents as she fled from her country when her boyfriend, who she now knows nothing about, was arrested.

The producer is fascinated by Faby and when he finds out about her problems getting a work permit he decides to find a solution and comes up with the idea of marrying her to Enrique. Faby accepts the situation with resignation as something temporary...

Ramón, un producteur de cinéma qui a beaucoup de succès et qui ne semble être intéressé que par l'argent et les femmes, vient juste de recevoir le prix Goya pour son dernier film lorsqu'il est requis pour aller aider son ami Enrique, un acteur qui abuse de l'alcool et de la drogue, tombé en déchéance et dans l'oubli.

Faby travaille dans le bistrot où Enrique est tombé inconscient, c'est elle qui a prévenu Ramón.

C'est une femme jeune et belle, une péruvienne qui se trouve en Espagne sans papiers, qui a quitté son pays lorsque son fiancé, dont personne ne sait plus rien, a été arrêté.

Le producteur, fasciné par Faby, est mis au courant de ses problèmes avec la carte de résidence et décide de trouver une solution; l'idée lui vient de la marier avec Enrique. Résignée, Faby accepte la situation comme quelque chose de transitoire...

LOS NIÑOS DE RUSIA

THE CHILDREN OF RUSSIA – LES ENFANTS DE RUSSIE

Dirigido por JAIME CAMINO.

Productora:

TIBIDABO FILMS, S.A.
Balma, 177. 08006 Barcelona.
Tel. 93 415 74 77. Fax 93 217 74 30. E-mail: tibidabofilms@w-
nadoo.es
Con la participación de TVE, S.A., TELEVISIÓ DE CATALUN-
YA y VIA DIGITAL, S.A.

Director:

JAIME CAMINO.

Jefe de producción:

PACO CAMINO.

Guión:

JAIME CAMINO.

Directores de Fotografía:

MARTÍN ARDANÁZ, ARTURO OLMO, RAFAEL SOLÍS.

Música:

ALBERT GUINOVART.

Violoncelo solista:

LLUÍS CLARET.

Montadora:

NURIA ESQUERRA.

Sonido directo:

JOSÉ M^a BLOCH.

Técnico de sonido en estudio:

RICARD CASALS.

Ayudante de dirección:

PACO SIRURANA.

Colaboración indagación histórica:

DOLORES CABRA.

Colaboración en la idea:

ROMAN GUBERN.

FILM DOCUMENTAL.

Intérpretes:

Residentes en España: ERNESTO VEGA DE LA IGLESIA, FRANCISCO VEGA DE LA IGLESIA, PIEDAD VEGA DE LA IGLESIA, ARACELI SÁNCHEZ, ADELINA ALVAREZ, JUANI-TA PRIETO, SERAFIN GONZÁLEZ, FRANCISCO PEÑAFIEL, MARINO POLO, MANUEL ARCE, LUIS FUENTURBEL, LEONCIO CASAS. Residentes en Moscú: ALBERTO FERNÁNDEZ, FRANCISCO MANSILLA, JOSEFINA ITURRARÁN, ESPERANZA RODRÍGUEZ, OLEG NECHIPORENKO. Residentes en La Habana: PILAR MACRINA GARCÍA, ANTONIO MARTÍNEZ, VICENTE DELGADO.

35 mm. Color y B/N. Panorámica 1:1,85.

Duración y metraje: 93 m. 2.548 mt.

Laboratorios:

IMAGE FILM, S.A.

Estudios de sonido:

SONOBLOK.

Lugares de rodaje:

Moscú, La Habana, Madrid y País Vasco.

Fechas de rodaje:

Del 23 de febrero al 5 de abril de 2001.

Subvenciones:

I.C.A.A. y Área de Cultura de la Diputació de Barcelona.

Premios:

Premio del público XVI Edición Cineuropa.

■ Distribuidora nacional:

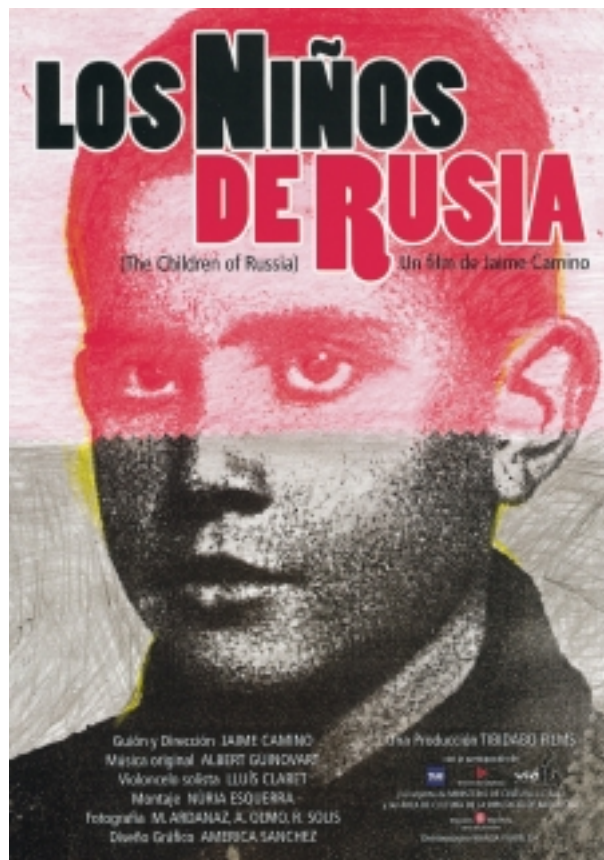
WANDA VISIÓN, S.A.
Avda. de Europa, 16. Chalet 1. 28224 Pozuelo de Alarcón
(Madrid).
Tel. 91 352 83 76. Fax 91 352 83 71. E-mail: wanda@wanda.es

■ Ventas mundiales:

TIBIDABO FILMS, S.A.
Balma, 177. 08006 Barcelona.
Tel. 93 415 74 77. Fax 93 217 74 30. E-mail: tibidabofilms@w-
nadoo.es

JAIME CAMINO/Filmografía:

Largometrajes: 1963: LOS FELICES 60. 1966: MAÑANA SERÁ OTRO DÍA. 1968: ESPAÑA OTRA VEZ. 1969: JUTRZENKA (UN INVIERNO EN MALLORCA). 1972: MI PROFESORA PARTICULAR. 1975: LAS LARGAS VACACIONES DEL 36. 1977: LA VIEJA MEMORIA. 1979: LA CAMPANADA. 1984: EL BALCÓN ABIERTO. 1986: DRAGON RAPIDE. 1988: LUCES Y SOMBRAS. 1992: EL LARGO INVIERNO. 2001: LOS NIÑOS DE RUSIA.



Durante la Guerra civil (1936-1939), millares de niños españoles fueron evacuados a distintos países para alejarlos de los pesares del conflicto. Aproximadamente, tres mil niños fueron acogidos por la Unión Soviética.

A través de los testimonios de varios de esos "niños", hoy septuagenarios, el film indaga en su peripecia, a la vez que narra dramáticamente los hechos. Lo que era en principio una evacuación temporal se convirtió en un largo viaje, del que muchos no pudieron regresar hasta veinte años después. La victoria de Franco, la invasión de la U.R.S.S. por los ejércitos alemanes en 1941, con los sufrimientos de la segunda guerra mundial, las características del régimen stalinista, la educación soviética de los niños y su difícil regreso a España, (en muchos casos imposible), fueron los acontecimientos que marcaron sus vidas.

During the Civil War (1936-1939) thousands of Spanish children were evacuated to far off countries to get them away from the distress of the war. About three thousand children were taken in by the Soviet Union.

Using the accounts of several of these "children" now in their seventies, the film looks into their vicissitudes as well as dramatically recounting the facts. What started out as a temporary evacuation became a long journey from which many of them could not return until twenty years later.

Franco's victory, the invasion of the USSR by the German army in 1941 with the suffering of the second world war, the characteristics of the Stalinist regime, the soviet education of the children and their difficult (in many cases impossible) return to Spain were the events which marked their lives.

Pendant la guerre civile (1936-1939), des milliers d'enfants espagnols furent évacués vers différents pays pour leur épargner les souffrances de la guerre. Environ trois mille enfants furent accueillis par l'Union Soviétique.

A travers les témoignages de plusieurs de ces «enfants», actuellement des septuagénaires, le film enquête sur leur périπέtie et raconte en même temps les faits de façon dramatique. Ce qui était en principe une évacuation temporaire est devenu un long voyage dont beaucoup n'ont pu rentrer que vingt ans plus tard. La victoire de Franco, l'invasion de l'U.R.S.S. par l'armée allemande en 1941, les souffrances de la deuxième guerre mondiale, les caractéristiques du régime stalinien, l'éducation soviétique des enfants et leur difficile retour en Espagne (dans de nombreux cas, impossible) ont été les événements qui ont marqué leurs vies.

NO TE FALLARÉ I WON'T LET YOU DOWN – JE SERAI TOUJOURS LÀ

Dirigido por MANUEL RÍOS SAN MARTÍN.

Productoras:

GLOBOMEDIA, S.A.
Ctra. Fuencarral-Alcobendas km. 12.450. 28049 Madrid.
Tel. 91 728 57 75. fax 91 728 57 76.
ENSUEÑO FILMS, S.L.
Av. Isla Graciosa s/n. 28700 San Sebastián de los Reyes (Madrid).
Tel. 91 623 25 17 –91 623 05 00. Fax 91 623 25 61. E-mail:
jcaro@antena3tv.es
Con la participación de ANTENA 3 TELEVISIÓN y VÍA DIGI-
TAL, S.A.

Página Web: www.notefallare.com

Director:

MANUEL RÍOS SAN MARTÍN.

Productores ejecutivos:

ALFONSO MARDONES, TEDY VILLALBA, CONCHA HUERTA, MANUEL VALDIVIA, DANIEL ÉCIJA.

Director de producción:

EDUARDO SANTANA.

Guión:

NURIA BUENO, MANUEL RÍOS SAN MARTÍN.

Director de Fotografía:

TOTE TRENAS.

Cámara:

ÁNGEL YEBRA.

Steadicam:

CHIQUI PALMA.

Música:

DANIEL SÁNCHEZ DE LA HERA.

Director artístico:

FERNANDO GONZÁLEZ ANSA.

Vestuario:

T-VIS-T.

Montador:

FERNANDO PARDO.

Sonido directo:

Técnico de sonido en estudio: PATRICK GHISLAIN.

Ayudante de dirección: FERNANDO IZQUIERDO.

Casting: LUIS SAN NARCISO.

Maquillaje: LOURDES BRIONES.

Peluquería: MANOLO CARRETERO.

Efectos especiales: F&P.

Efectos especiales digitales: TELSON.

Intérpretes:

EVA SANTOLARIA (Valle), ANTONIO HORTELANO (Quimi),
FERANDO GUILLÉN CUERVO (Ray), SANCHO GRACIA
(Sandro), MANUEL FEIJOO (Luis), JULIÁN GONZÁLEZ
(César), MELANI OLIVARES (Paz), MIGUEL RELLÁN (Félix),
MARÍA GARRALÓN (Rocío), PEPO OLIVA (Luis), GERARD
BARRY (Leo Barthel), TINA SAINZ (Tere), KAKO LARRAÑA-
GA (Manny), NICOLÁS BELMONTE (Eloy), VIRGINIA
RODRÍGUEZ (Isabel), LARA DE MIGUEL (Sara), RUTH
NUÑEZ (Tanja), CRISTINA BRONDO (María).

35 mm. Kodak 320 – 500. Color. Scope 1:2,35.

Duración y metraje: 108 m. 3.200 mt.

Tipo de cámara: ARRIFLEX 535 – 435.

Laboratorios: MADRID FILM, S.A.

Estudios de sonido: EXA, S.A.

Estudios de montaje: AVID FACTORY (Avid).

Lugares de rodaje: Bilbao y Madrid.

Fechas de rodaje: 2 de agosto a 12 de octubre de 2000.

Estreno: Preestreno: 1 de marzo de 2001, en el Palacio de la
Música de Madrid. Estreno: 2 de marzo de 2001.

Subvenciones: I.C.A.A.

■ Distribuidora nacional:

COLUMBIA TRISTAR FILMS DE ESPAÑA, S.A.
Hernández de Tejada, 3. 28027 Madrid.
Tel. 91 377 71 00. Fax 91 377 71 28. E-mail: enrique_reque-
na@spe.sony.com

■ Ventas mundiales y Distribución en televisión:

GRUPO PI.
Lanzarote, 2, 1º. 28700 San Sebastián de los Reyes (Madrid).
Tel. 91 659 20 32. Fax 91 659 28 65. E-mail: ggonrad@grupopi.tv

MANUEL RÍOS SAN MARTÍN/Filmografía:

1998: PERDÓN, PERDÓN (cortometraje). **2001:** NO TE FALLARÉ
(ópera prima).



Por fin ha terminado el colegio. Valle y Quimi, novios casi desde niños, lo celebran por todo lo alto, y deciden prometerse que siempre estarán juntos. Sin embargo, tres años después las cosas son muy distintas. Una fiesta en el colegio les reúne de nuevo. A pesar de la promesa, no se han visto durante todo ese tiempo. Algo inesperado separó los rumbos de sus vidas. Valle baila como go-gó en una discoteca y se siente atraída por el dueño, Ray, al que una banda de traficantes presiona para vender su mercancía en la discoteca. Quimi, aparentemente ha cambiado su rebeldía por la estabilidad de un trabajo y una novia formal, pero no podrá olvidar su pasado tan fácilmente. La atracción entre ellos se hará patente cuando Valle se ve mezclada de forma casual en una compleja trama de narcotráfico.

School has finally finished. Valle and Quimi who've been going out since they were children are celebrating and promise each other that they will always be together. However three years later things have turned out very differently. A party at the school brings them together again. In spite of their promise they haven't seen each other during this time. Something unexpected took their lives in different directions. Valle is working as a go-go dancer in a disco and is attracted by the owner Ray. A gang of dealers is putting pressure on him to sell their goods in the disco. Quimi seems to have changed his rebelliousness for stability at work and a steady girlfriend but it's not that easy for him to forget his past. It becomes clear that there is still a great attraction between them when Valle accidentally gets mixed up in a complex drug dealing plot.

L'école est enfin finie. Valle et Quimi, fiancés presque depuis qu'ils étaient tout petits, fêtent ça comme il faut et décident de se promettre de rester toujours ensemble. Trois ans plus tard, toutefois, les choses sont très différentes. Une fête à l'école les réunit de nouveau. Malgré la promesse, ils ne se sont pas vus pendant tout ce temps-là. Un fait inattendu les a séparés. Valle est danseuse dans une boîte et est attirée par Ray, le propriétaire, pressé par une bande de trafiquants pour qu'il les laisse vendre leur marchandise dans la boîte. Quimi semble avoir perdu son caractère rebelle, a un travail stable et une fiancée sérieuse, mais il ne pourra pas oublier facilement son passé. L'attrait entre eux sera évident lorsque Valle sera mêlée par hasard dans une complexe histoire de drogue.

NOCHE DE REYES. CHRISTMAS CRACKER – LA NUIT DES ROIS

Dirigido por MIGUEL BARDEM.

Productora:

SOCIEDAD GENERAL DE CINE, S.A. (SOGECINE).
Leganitos, 47, 7ª planta. 28013 Madrid.
Tel. 91 396 74 00. Fax 91 396 74 36. E-mail: info@sogecine.com
Con la participación de TELECINCO y CANAL+.

Página Web: www.nochedereyes.com

Director:

MIGUEL BARDEM.

Productores:

GUSTAVO FERRADA, FERNANDO BOVAIRA.

Productores delegados:

GHISLAI BARROIS, IGNACIO SALAZAR-SIMPSON.

Productor ejecutivo:

GUSTAVO FERRADA.

Director de producción:

JOSÉ PICAZO.

Guión:

JAIME MARQUÉS, TOMÁS CIMADEVILLA, ANDRÉS KOPPEL, MIGUEL BARDEM.

Director de Fotografía:

JAVIER SALMÓNES, A.E.C.

Steadicam:

ARTURO ALDEGUNDE.

Música:

JUAN BARDEM.

Director artístico:

ENRIQUE MELIÁ.

Vestuario:

TATIANA HERNÁNDEZ.

Montador:

IVÁN ALEDO.

Sonido directo:

IVÁN MARÍN.

Montaje de sonido:

POLO ALEDO.

Ayudante de dirección:

SUSANA GONZÁLEZ.

Casting:

SARÁ BILBATÚA.

Maquillaje:

JORGE HERNÁNDEZ.

Peluquería:

FERMÍN GALÁN.

Efectos especiales:

RAÚL ROMANILLOS – EFE-X.

Efectos especiales digitales:

FÉLIX BERGÉS – DAIQUIRI.

Intérpretes:

JOAQUÍN CLIMENT (Ernesto Cuspineda), KITI MANVER (Lucía Cuspineda), ELSA PATAKY (Marta Cuspineda), LUNA MCGUILL (Teresa Cuspineda), MELANI OLIVARES (Celia), FELE MARTÍNEZ (Trifino), COTÉ SOLER (Jaime), TOGO IGAWA (Mr. Okamura), JESÚS CASTEJÓN, SECUN DE LA ROSA (Benito y Agustín), JAVIVI, EDUARDO RECABARRÉN, ALEXIS VALDÉS (Reyes Magos).

35 mm. Color. Panorámica 1:1,85.

Duración y metraje: 114 m. 3.116 mt.

Laboratorios: MADRID FILM, S.A.

Estudios de sonido: EXA, S.A.

Estudios de montaje: EL IGLOO (Lightwork).

Lugares de rodaje: Madrid y Valencia.

Fechas de rodaje: 28 de mayo a 17 de agosto de 2001.

Estreno: 21 de diciembre de 2001.

Subvenciones: ICO/I.C.A.A.

■ Distribuidora nacional:

WARNER SOGEFILMS.
Cardenal Marcelo Spínola, 8, 2ª planta. 28016 Madrid.
Tel. 91 768 88 00. Fax 91 768 88 29. E-mail:
jesus.dastis@warnerbros.com (marketing).

■ Ventas mundiales:

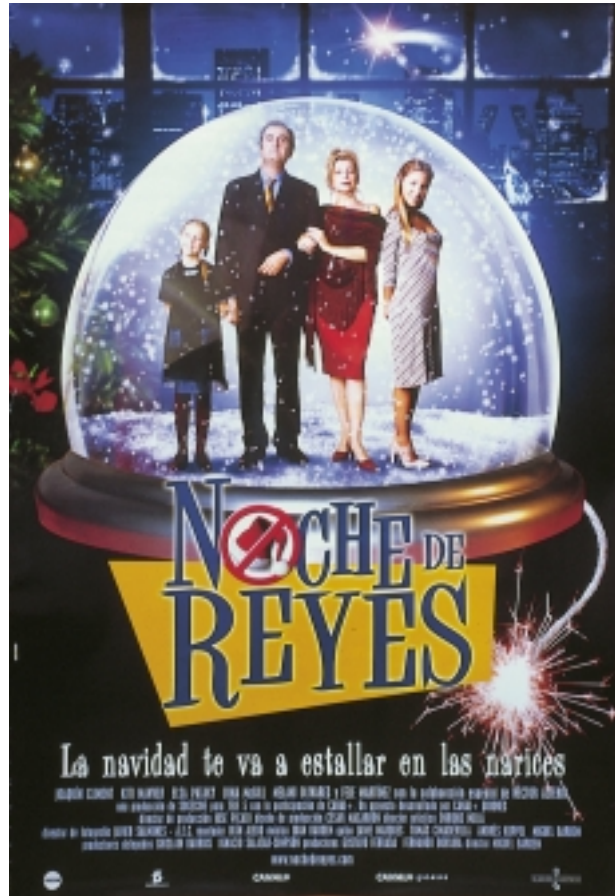
SOGÉPAQ INTERNACIONAL, S.A.
Gran Vía, 32, 2ª. 28013 Madrid.
Tel. 91 524 72 20. Fax 91 521 08 75. E-mail: bherrero@sogepaq.es

Distribución en televisión:

CANAL+ - TELECINCO.

MIGUEL BARDEM/Filmografía:

1995: LA MADRE (cortometraje). 1996: MÁS QUE AMOR, FRENESÍ (ópera prima, codirigida con Alfonso Albacete y David Menkes). 1999: LA MUJER MÁS FEA DEL MUNDO. 2001: NOCHE DE REYES.



Esta comedia loca, delirante y gamberra transcurre en una caótica Noche de Reyes. La feliz familia Cuspineda va a celebrarla firmando un contrato para salir de su ruinoso situación; pero las circunstancias hacen que se vean envueltos en una de las peores pesadillas de su vida. Para solucionar el embrollo, Ernesto Cuspineda embarca a su familia en una cardíaca carrera contrarreloj que les llevará a enfrentarse a una serie de extraños personajes: unos Reyes Magos un tanto chorizos, unos papanöeles un poco lerdos, unos sufridos japoneses, belenes humanos, freaks y algún que otro "pringao". Y todo ello intentando mantener la dignidad y el pertinente espíritu navideño en esta frenética Noche de Reyes.

This crazy, delirious, loutish comedy takes place one chaotic Christmas. The happy Cuspineda family are going to celebrate by signing a contract to get out of their disastrous situation but circumstance combine to turn this one of the worst nightmares of their lives. To get out of this mess Ernesto Cuspineda and his family set out on a heart-stopping race against time which brings them up against a series of strange characters: some Wise Men with certain criminal tendencies, some slow-witted Father Christmases, some long-suffering Japanese people, human crib scenes, freaks and one or two other «losers». All this and still trying to hang onto their dignity and the appropriate Christmas spirit on this crazy day.

Cette comédie folle, délirante et hilarante se passe au cours d'une Nuit des Rois chaotique. L'heureuse famille Cuspineda va fêter cette nuit en signant un contrat pour sortir de sa situation ruineuse. Mais les circonstances font qu'ils soient impliqués dans un des pires cauchemars de leur vie. Pour résoudre l'imbroglio, Ernesto Cuspinedo embarque sa famille dans une course contre la montre éfrénée qui les poussera à affronter une série de personnages étranges: des Rois Mages quelque peu filous, des Pères Noël un peu maladroits, des japonais patients, des personnages de crèche humains, des freaks et quelques «pommés». Tout cela, en essayant de conserver la dignité et l'esprit de Noël de mise au cours de cette Nuit des Rois frénétique.

NÓMADAS

NOMADS - NOMADES

Dirigido por GONZALO LÓPEZ-GALLEGO.

Productoras:

C.L.G. MEDIA P.C., S.L.
Joaquín Costa, 36, 3º. 28002 Madrid.
Tel. 91 561 37 73 - 652 83 01 97. Fax 91 564 15 27. E-mail:
paz@nomadasmovie.com
CARTEL, S.A.
Lanzarote, 4. Pol. Ind. Los Alamillos. 28700 San Sebastián de los Reyes (Madrid).
Tel. 91 654 28 57. Fax 91 654 34 55. E-mail: prod@cartel-sa.es
www.cartel-sa.es
Con la participación de VÍA DIGITAL, S.A. y TVE, S.A.

Página Web: www.nomadasmovie.com

Director:
GONZALO LÓPEZ-GALLEGO.

Productor:
JUAN MANUEL LÓPEZ-GALLEGO.

Productor ejecutivo:
JOSÉ MIGUEL JUÁREZ.

Jefe de producción:
MIGUEL ÁNGEL GUERRA.

Coordinadora de producción:
PAZ LÁZARO.

Guión:
GONZALO LÓPEZ-GALLEGO, JOSÉ DAVID MONTERO, VICENTE PEÑARROCHA.

Director de Fotografía:
JOSÉ DAVID MONTERO.

Cámara:
JUAN DE ANDRÉS.

Música:
JORGE NAVARRO, CHRISTIAN TOSAT.

Directoras artísticas:
ALEJANDRA LOISSEAU, NATALIA AUFRAY.

Vestuario:
OSCAR J. GUIMAREI.

Montador:
GONZALO LÓPEZ-GALLEGO.

Sonido:
WILDTRACK SONIDO, S.L.

Ayudante de dirección:
EVA UNGRÍA.

Maquillaje y Peluquería:
AINHOA ESKISABEL.

Intérpretes:
MANUEL SÁNCHEZ RAMOS (Alex), DIANA LÁZARO (Sara), PABLO MENASANCH (Barba), PEDRO ROJAS (Calvo), CRISTINA FABRE (dependienta), EVA GARCÍA (1ª víctima), ERNESTO VANÉS (2ª víctima), PABLO GARCÍA (taxista).

35 mm. Color. Panorámica 1:1,85.

Duración y metraje: 96 m. 2.800 mt.

Laboratorios: MADRID FILM, S.A.

Lugares de rodaje: Comunidad de Madrid.

Fechas de rodaje: 31 de enero a 6 de marzo a 2000.

Estreno: 30 de noviembre de 2001, en el cine Alphaville de Madrid.

Premios: Mejor película extranjera en el Festival Internacional de Cine Independiente de Nueva York 2001. Premio especial del jurado y Biznaga de plata a la mejor fotografía (José David Montero) en el IV Festival de Cine Español de Málaga 2001. Violeta de oro a la mejor fotografía (José David Montero) y al actor revelación (Manuel Sánchez Ramos) y Mención especial del jurado en 6º Cinespaña 2001 de Toulouse. Premio AEC - Asociación Española de Autores de Fotografía Cinematográfica a la mejor fotografía (José David Montero) XI Semana de Cine Experimental de Madrid 2001. Mención Especial del Jurado en L'Alternativa 2001, VIII Festival de Cine Independiente de Barcelona.

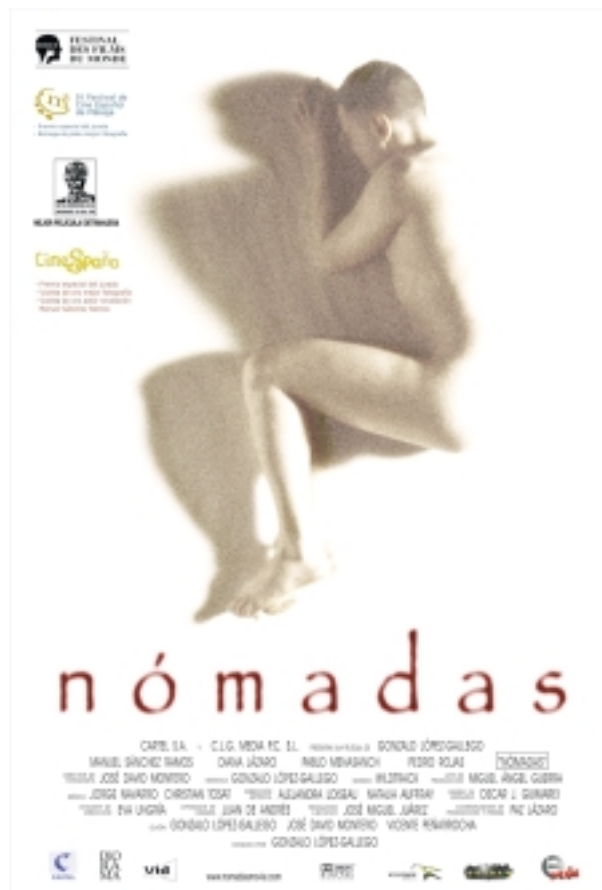
■ **Distribuidora nacional:**
DIORAMA.
Paseo del Rey, 22, bajo. 28008 Madrid.
Tel. 91 547 15 17. Fax 91 547 11 03. E-mail: contracampo@ctv.es

■ **Ventas mundiales:**
GRUPO PI.
Lanzarote, 2, 1º. 28700 San Sebastián de los Reyes (Madrid).
Tel. 91 659 20 32. Fax 91 659 28 65. E-mail: ggonrad@grupopi.tv

GONZALO LÓPEZ-GALLEGO/Filmografía:

Cortometrajes: 1994: CUBIK. 1995: DOMINGUEROS. 1995: MONCHO. 1996: HUIDA. 1996: GURTH. 1997: TIC, TAC... 1997: MANSIÓN MANIACA. 1998: MUSAS. 1998: AL LUCAS NO LE HAGAS DAÑO.

2001: NÓMADAS (ópera prima).



Nómadas cuenta la historia de cuatro jóvenes sin raíces, destinados a encontrarse en un mundo frío y gris salpicado de violencia. La película recoge distintos momentos de la vida de estos cuatro personajes. Nómadas es, a su vez, una historia abstracta, casi onírica, de amor imposible entre Sara y Alex. Los sueños, las ilusiones, la soledad y el amor se confunden a través de una textura irreal.

Nomads tells the story of four young people without roots, destined to meet in a cold, grey world tainted with violence. The film looks at different moments in the lives of these four people. It is an abstract almost dream-like story, a story of the impossible love between Sara and Alex. Dreams, hopes, loneliness and love become blended in the unreal texture.

Nomades raconte l'histoire de quatre jeunes sans racines, appelés à se rencontrer dans un monde froid et gris, émaillé de violence. Le film aborde différents moments de la vie de ces quatre personnages. Nomades est également une histoire abstraite, presque onirique, d'amour impossible entre Sara et Alex. Les rêves, les espoirs, la solitude et l'amour se confondent à travers une texture irréelle.

NUECES PARA EL AMOR

NUTS FOR LOVE - DES NOIX POUR L'AMOUR

(Coproducción hispano-argentina)

Dirigido por ALBERTO LECCHI.

Productoras:

TORNASOL FILMS, S.A.
Veneras, 9, 7º. 28013 Madrid.
Tel. 91 542 95 64. Fax 91 542 87 10. E-mail: tornasol@tornasolfilms.com

ZARLEK PRODUCCIONES (Argentina).
En asociación con EL PUENTE PRODUCCIONES, S.A., ALEPH PRODUCCIONES, S.A. y PATAGONIK FILM GROUP, S.A.
Con la participación de VÍA DIGITAL, S.A. y con la colaboración de TVE, S.A.

Director:

ALBERTO LECCHI.

Productores:

LUIS ÁNGEL SARTOR, GERARDO HERRERO.

Productores ejecutivos:

LUIS ÁNGEL SARTOR, MARIELA BESUIEVSKY.

Productor delegado:

CLAUDIO PUSTELNIK.

Directores de producción:

BELÉN BERNUY, MARIO FARONI.

Argumento:

ALEJANDRO ALEM, ALBERTO LECCHI.

Guión:

ALBERTO LECCHI, DANIEL ROMAÑACH, DANIEL GARCÍA MOLT.

Director de Fotografía:

HUGO COLACÉ, A.D.F.

Música:

EVA GANCEDO, JOSÉ LUIS BARROSO.

Directora artística:

CLARA NOTARI.

Vestuario:

MARIANA POLSKY, KARIN QUIJADA.

Montador:

ALEJANDRO ALEM.

Sonido directo:

AITOR BERENGUER.

Ayudantes de dirección:

JAVIER MORI, JUAN PABLO LAPLACE.

Casting:

ÁNGELES ALBALADEJO.

Maquillaje:

MIRTA BLANCO.

Intérpretes:

ARIADNA GIL (Alicia), GASTÓN PAULS (Marcelo), MALENA SOLDA (Alicia joven), NICOLÁS PAULS (Marcelo joven), GABRIEL GOITY (Médico), NANCY DUPLAA (Claudia).

35 mm. Eastmancolor. Panorámica 1:1,85.

Duración y metraje: 103 m. 2.830 mt.

Laboratorios:

MADRID FILM, S.A.

Estudios de sonido:

CINEARTE, S.A.

Fechas de rodaje:

Del 3 de septiembre al 23 de octubre de 1999.

Estreno:

2 de febrero de 2001.

Subvenciones:

I.C.A.A., INCAA. Programa IBERMEDIA.

Premios:

Mejor interpretación femenina (Ariadna Gil) y 2ª mejor película Festival de Cine de La Habana.

■ Distribuidora nacional:

ALTA CLASSICS.

Cuesta de San Vicente, 4. 28008 Madrid.

Tel. 91 542 27 02. Fax 91 542 87 77. E-mail: altaclassics@altafilms.es

■ Ventas mundiales:

TORNASOL FILMS, S.A. - ZARLEK PRODUCCIONES (Argentina).

ALBERTO LECCHI/Filmografía:

Cortometrajes: 1980: UNA PAREJA. 1985: EL SUEÑO DE CECILIA.
Largometrajes: 1993: PERDIDO POR PERDIDO. 1996: EL DEDO EN LA LLAGA. 1998: SECRETOS COMPARTIDOS. 1999: OPERACIÓN FANGIO. 2001: NUECES PARA EL AMOR.



En 1975, unos meses antes del comienzo de la dictadura militar argentina, Alicia y Marcelo se conocen en un concierto de rock. El amor surge inmediatamente entre ellos. Sin embargo, el retorno del novio de Alicia provoca la separación.

En 1982, en Madrid, los caminos de Alicia y Marcelo vuelven a cruzarse: Marcelo es un hombre formal, casado y con éxito en su trabajo; Alicia vive sola con su hija de cinco años. Tras el encuentro, ambos se dan cuenta de que a pesar de que el amor sigue latente, sus destinos discurren por rumbos separados.

Años después, en 1990, tras otro encuentro casual, Marcelo, en plena crisis matrimonial, decide hacer frente a sus sentimientos por Alicia. Después de tanto tiempo, ambos hacen realidad su sueño postergado desde la adolescencia. Sin embargo, Marcelo no consigue romper el vínculo que lo une a su mujer y se separa de Alicia.

Pero volverán a verse y, en esta ocasión, no será la casualidad la que los una...

In 1975, a few months before the start of the Argentinean military dictatorship Alicia and Marcelo meet at a rock concert. It's love at sight between them although they split up when Alicia's boyfriend comes back.

In 1982 in Madrid their paths cross once again. Marcelo is a serious married man, successful at work, Alicia lives alone with her five-year-old daughter. After meeting they both realize that in spite of the fact that they still love each other their futures lie in different directions.

Years later in 1990 after another chance encounter Marcelo, whose marriage is on the rocks, decides to face up to his feelings for Alicia. After so long they make the dream they've shared since adolescence, come true. However Marcelo doesn't manage to break his ties with his wife and he leaves Alicia. But they are to meet again and this time it is not chance that brings them together.

En 1975, quelques mois avant le début de la dictature militaire argentine, Alicia et Marcelo font connaissance dans un concert de rock. L'amour surgit tout de suite entre eux mais le retour du fiancé d'Alicia cause leur séparation.

En 1982, à Madrid, les chemins d'Alicia et de Marcelo se rejoignent à nouveau: Marcelo est un homme comme il faut, marié et qui a eu du succès dans son travail; Alicia vit seule avec sa fille de cinq ans. Leur rencontre leur permet de se rendre compte que leur amour est toujours latent mais que leur destin suit une voie différente.

Des années plus tard, en 1990, après une nouvelle rencontre fortuite, Marcelo, en pleine crise matrimoniale, décide de faire face à ses sentiments envers Alicia. Après tant d'années, les deux convertissent en réalité leur rêve différé depuis l'adolescence. Marcelo ne réussit cependant pas à rompre le lien qui le lie à sa femme et se sépare d'Alicia. Mais ils se reverront et, cette fois, ils ne seront pas unis par le hasard.

LOS OTROS

THE OTHERS – LES AUTRES

Dirigido por ALEJANDRO AMENÁBAR.

Productoras:

SOCIEDAD GENERAL DE CINE, S.A. (SOGECINE).
Leganitos, 47, 7ª planta. Tel. 91 396 74 00. Fax 91 396 74 36.
E-mail: info@sogecine.com
LAS PRODUCCIONES DEL ESCORPIÓN, S.L.
Pez Austral, 15, 8º A. 28007 Madrid.
Tel. 91 573 37 19. Fax 91 574 06 29. E-mail: prodescor-
pion@msm.com
En asociación con STUDIO CANAL Y MIRAMAX FILMS.

Página Web: www.losotros.com

Director:

ALEJANDRO AMENÁBAR.

Productores:

FERNANDO BOVAIRA, JOSÉ LUIS CUERDA, SUMMIN
PARK.

Productores ejecutivos: TOM CRUISE/PAULA WAGNER, BOB
WEINSTEIN, HARVEY WENSTEIN, RICK SCHWARTZ.

Directores de producción: EMILIANO OTEGUI, MIGUEL
ÁNGEL GONZÁLEZ.

Productor asociado: EDUARDO CHAPERO-JACKSON.

Guión: ALEJANDRO AMENÁBAR.

Director de Fotografía: JAVIER AGUIRRESAROBÉ.

Cámara: JULIO MADURGA.

Steadicam: ARTURO ALDEGUNDE.

Música: ALEJANDRO AMENÁBAR.

Director artístico: BENJAMÍN FERNÁNDEZ.

Figurista: SONIA GRANDE.

Montador: NACHO RUIZ CAPILLAS.

Sonido directo: GOLDSTEIN & STEINBERG.

Técnicos de sonido en estudio: TIM CAVAGIN, ALFONSO
RAPOSO.

Ayudante de dirección: JAVIER CHINCHILLA.

Casting: JINA JAY, SAHEEN BAIG.

Maquillaje: ANA LOPEZ-PUIGCERVER, ROBERT McCANN.

Peluquería: BELÉN LÓPEZ-PUIGCERVER, KERRY WARM.

Efectos especiales: THE WETHERMAN, PEDRO MORENO.

Efectos especiales digitales: FÉLIX BERGES, DAIQUIRI, TELSON.

Intérpretes:

NICOLE KIDMAN (Grace), FIONNULA FLANAGAN (Mrs.
Mills), CHRISTOPHER ECCLESTON (Charles), ALAKINA
MANN (Anne), JAMES BENTLEY (Nicholas), ERIC SYKES
(Mr. Tuttle), ELAINE CASSIDY (Lydia), RENÉE ASHERSON
(anciana), KEITH ALLEN (Mr. Marlish), MICHELLE FAIRLEY
(Mrs. Marlish), GORDON REID (ayudante).

35 mm. Eastmancolor. Scope 1:2,35.

Duración y metraje: 108 m. 2.958 mt.

Tipo de cámara: ARRI 535.

Laboratorios: MADRID FILM, S.A.

Estudios de sonido: TWIKENHAM (Londres), EXA, S.A.

Estudios de montaje: ICÓNICA (Avid), EXA, S.A. (35 mm.)

Lugares de rodaje: ESTUDIOS EL ALAMO, Las Fraguas (Can-
tabria).

Fechas de rodaje: Del 26 de junio al 17 de noviembre de 2000.

Estreno: 7 de septiembre de 2001 en España.

Premios: Goyas 2002 mejor película, mejor dirección y mejor
guión original (Alejandro Amenábar), mejor fotografía (Javier
Aguirresarobe), mejor sonido (Goldstein & Steinberg, Tim Ca-
vagin y Alfonso Raposo), mejor dirección de producción (Emi-
liano Otegui y Miguel Ángel González), mejor dirección artística
(Benjamín Fernández) y mejor montaje (Nacho Ruiz Capillas).

■ Distribuidora nacional:

WARNER SOGEFILMS.
Cardenal Marcelo Spinola, 8, 2ª planta. 28016 Madrid.
Tel. 91 768 88 00. Fax 91 768 88 24. E-mail:
jesus.dastis@warnerbros.com (marketing).

■ Ventas mundiales:

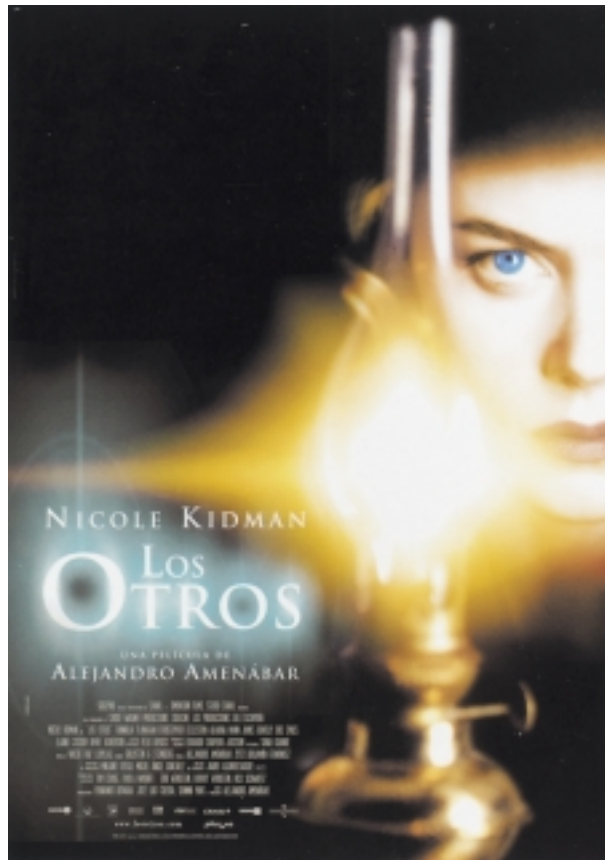
LE STUDIO CANAL FRANCE.
17, rue Dumont D'urville. 75116 París (Francia).
Tel. 33 01 71 76 10 00. Fax 33 01 71 76 10 10.

Distribución en televisión:

SOGEPAQ, S.A.
Gran Vía, 32, 2ª. 28013 Madrid.
Tel. 91 524 72 20. Fax 91 521 08 75. E-mail: bherrero@sogepaq.es

ALEJANDRO AMENÁBAR/Filmografía:

1996: LUNA (cortometraje). **1996:** TESIS (ópera prima). **1997:**
ABRE LOS OJOS. **2001:** LOS OTROS.



Isla de Jersey, 1945. La II Guerra Mundial ha terminado pero el marido de Grace no vuelve. Solo en un aislado caserón victoriano, educa a sus hijos dentro de estrictas normas religiosas. Los niños sufren una extraña enfermedad: no pueden recibir directamente la luz del día. Los tres nuevos sirvientes que se incorporan a la vida familiar deben aprender una regla vital: la casa estará siempre en penumbra; nunca se abrirá una puerta si no se ha cerrado la anterior. El estricto orden que Grace ha impuesto hasta entonces será desafiado. Grace, los niños y quienes les rodean darán un paso inesperado y definitivo.

The Island of Jersey, 1945. The Second World War has finished but Grace's husband has not returned. Alone in an isolated Victorian manor house, she is bringing up her children according to strict religious rules. The children suffer from a strange sickness; they can't receive direct sunlight. The three new servant who join the family must learn one essential rule; the house must always be in the half-light. One door must never be opened without shutting the one before. But the strict order Grace has imposed until now is to be defied. Grace, the children and those around them take an unexpected and definitive step.

Ile de Jersey, 1945. La Deuxième Guerre Mondiale est finie mais le mari de Grace ne rentre pas. Seule dans une grande bâtisse victorienne, elle élève ses enfants selon des règles religieuses strictes. Les enfants ont une étrange maladie: ils ne peuvent pas être exposés directement à la lumière du jour. Les trois nouveaux domestiques engagés par la famille doivent respecter une règle vitale: la maison doit toujours être plongée dans la pénombre; on ne doit jamais ouvrir de porte sans avoir fermé la précédente. L'ordre strict imposé jusqu'alors par Grace sera défié. Grâce, les enfants et ceux qui les entourent feront un pas inattendu et définitif.

PALABRA Y UTOPIA

WORD AND UTOPIA - PAROLE ET UTOPIE

(Coproducción hispano-luso-franco-brasileña)

Dirigido por MANOEL DE OLIVEIRA.

Productoras:

WANDA VISIÓN, S.A.
Avda. de Europa, 16. Chalet 1. 28224 Pozuelo de Alarcón
(Madrid).

Tel. 91 352 83 76. Fax 91 352 83 71. E-mail: wanda@wanda.es
GEMINI FILMS.

34, Boulevard Sebastopol. 75004 París (Francia).

Tel. 33 1 44 54 17 17. Fax 33 1 44 54 96 66.

MANDRAGOA FILMS.

Av. D. Manuel, 1, nº 3. 2890 Alcoeche (Portugal).

Tel. 00 351 21 234 21 85/93. Fax 00 351 21 234 22 02.

RTP-RADIOTELEVISÃO PORTUGUESA.

Av. 5 de Outubro, 197. 1050 Lisboa (Portugal).

Tel. 00 351 21 794 70 00. Fax 00 351 21 794 75 70.

PLATEAU PRODUÇÕES (Brasil).

Con la participación de CANAL+ ESPAÑA, CANAL+ FRAN-
CIA, CENTRE NATIONAL DE LA CINÉMATOGRAPHIE (Fran-
cia); INSTITUTO DO CINEMA, AUDIOVISUAL E MULTIME-
DIA, INSTITUTO CAMÕES (Portugal); COMISSÃO DOS
DESCUBRIMENTOS, MINISTÉRIO DA CULTURA y GOVER-
NO FEDERAL (Brasil).

Director:

MANOEL DE OLIVEIRA.

Productor ejecutivo:

PAULO BRANCO.

Directores de producción:

ANTONIO GONCALO, STÉPHANE RIGA, ROBERTO TIBI-
RIÇÁ, JOAQUIM CARVALHO, NUNO GHIRA.

Argumento:

Baßado en la contribución histórica y literaria del PADRE
JOÃO MARQUES.

Guión:

MANOEL DE OLIVEIRA.

Director de Fotografía:

RENATO BERTA, A.F.C.

Música:

MAESTRO MASSIMO SCAPIN.

Director artístico:

RUI ALVES.

Vestuario:

ISABEL BRANCO, LUCHA D'OREY.

Montadores:

VALERIE LOISELEUX, CATHERINE KRAS-
SOVSKY.

Sonido directo:

HENRI MAIKOFF.

Técnico de sonido en estudio:

JEAN-FRANÇOIS AUGER.

Ayudante de dirección:

JOSÉ MARIA VAZ DA SILVA.

Maquillaje:

EMMANUELLE FEURE.

Peluquería:

PHILIPPE MAUGIN.

Intérpretes:

LIMA DUARTE, LUIS MIGUEL CINTRA, RICARDO TREPA, LE-
ONOR SILVEIRA, MIGUEL GUILHERME, RENATO DI CARMINE,
DIOGO DÓRIA, PAULO MATOS, ANTONIO REIS, CANTO
E CASTRO, JOSÉ PINTO, JOSÉ MANUEL MENDES, ROGÉ-
RIO VIEIRA, DUARTE DE ALMEIDA, RONALDO BONACCHI,
ROGÉRIO SAMORA, LUIS LIMA BARRETO, RUI LUIS.

35 mm. Color.

Duración y metraje: 130 m. 3.100 mt.

Tipo de cámara: PANAVISION.

Laboratorios: TOBIS PORTUGUESA.

Lugares de rodaje: Portugal y Brasil.

Fechas de rodaje: 4 de octubre de 1999 a 15 de enero de 2000.

Subvenciones: EURIMAGES, IBERMEDIA.

Premios: Premio Especial del Jurado Festival de Huelva 2000.

■ Distribuidora nacional:

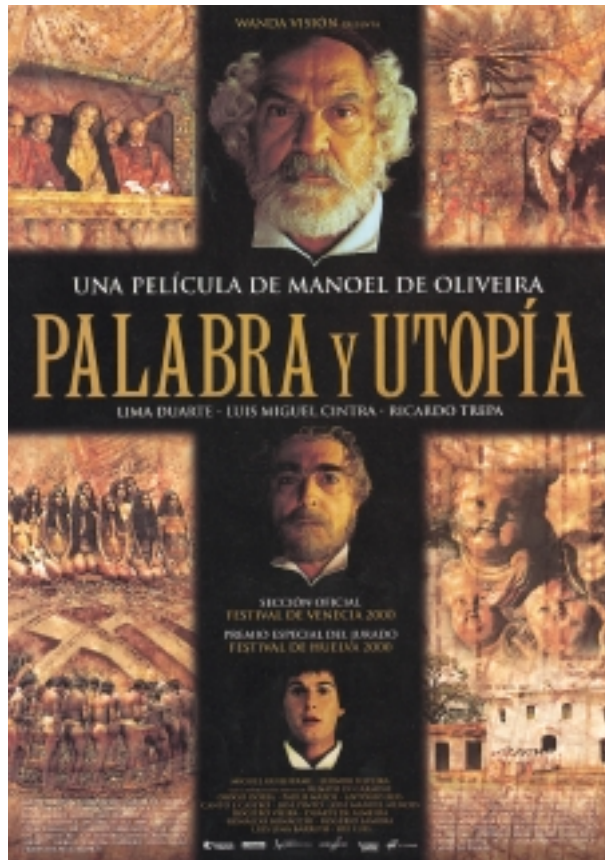
WANDA VISIÓN, S.A.
Avda. de Europa, 16. Chalet 1. 28224 Pozuelo de Alarcón.
Tel. 91 352 83 76. Fax 91 352 83 71. E-mail: wanda@wanda.es

■ Ventas mundiales:

GEMINI FILMS.
34, Boulevard Sebastopol. 75004 París (Francia).
Tel. 33 1 44 54 17 17. Fax 33 1 44 54 96 66.

MANOEL DE OLIVEIRA/Filmografía:

1942: ANIKI-BOBÓ. **1963:** ACTO DE PRIMAVERA. **1975:** BENIL-
DE OVA VERGEM-MAE. **1978:** AMOR DE PERDIÇÃO. **1981:**
FRANCISCA. **1982:** A VISITA, OU MEMORIAS E CONFISSEOES.
LISBOA CULTURAL. **1983:** A BANDEIRA NACIONAL. **1985:** O SA-
PATO DE CETIM. **1986:** O MEU CASO. **1987:** DE PROFUNDIS.
1988: OS CANIBAIS. **1990:** NON OU A VA GLORIA DE MANDAR.
1991: A DIVINA COMEDIA. **1992:** O DIA DO DESESPERO. **1993:**
EL VALLE DE ABRAHAM. **1994:** A CAIXA. **1995:** O CONVENTO.
1996: PARTY. **1997:** VIAJE AL PRINCIPIO DEL MUNDO. **1998:** IN-
QUIETUD. **2000:** LA CARTA. **2001:** PALABRA Y UTOPIA.



La película evoca la vida y drama del Padre Antonio Vieira. Nació en Lisboa en el año 1608 y a los ocho años su padre se lo llevó a San Salvador de Bahía. El Padre Vieira estudió en el colegio de los Jesuitas y allí se ordenó. El tiempo que pasó en Brasil, luchó contra los excesos de la esclavitud y en la defensa de los indios. Después de la restauración de 1640, Vieira regresa a Lisboa. Se hace famoso por sus sermones, pero sus opiniones a favor de la colaboración de los judíos caen mal a los inquisidores y Vieira regresa a Brasil, a las misiones de Maranhão y del Amazonas. De nuevo en Lisboa, toma la defensa de los cristianos nuevos y expone doctrinas consideradas heréticas por el Tribunal de la Inquisición que le condena y le hace preso. Una vez liberado va a Roma y sus sermones ganan fama. Es recibido por el Papa del que recibe un documento que le exenta de la jurisdicción. Acaba sus días en el año 1687 en San salvador de Bahía ciego y casi sordo.

This film evokes the life and drama of Father Antonio Vieira. He was born in Lisbon in 1608 and when he was eight his father took him to San Salvador de Bahía. Father Vieira studied in a Jesuit school and he was ordained there. During the time he spent in Brazil he fought against the excesses of slavery and in defense of the Indians. After the restoration in 1640 Vieira returned to Lisbon. He became famous for his sermons but his opinions in favour of collaboration with the Jews didn't go down well with the Inquisitors and Vieira returned to the missions of Maranhão and the Amazon in Brazil. Back in Lisbon once again he defended the new Christians and expounded doctrines considered heretical by the Court of the Inquisition which condemned and imprisoned him. Once he was set free he went to Rome where his sermons became famous. He was received by the Pope who gave him a document which freed him from the jurisdiction. He ended his days in 1687 in San Salvador de Bahía, blind and nearly deaf.

Le film évoque la vie et le drame de l'Abbé Antonio Vieira. Né à Lisbonne en 1608, son père l'emmène à San Salvador de Bahía à l'âge de huit ans. L'Abbé Vieira étudie et se fait ordonner chez les Jésuites. Pendant son séjour au Brésil, il lutte contre les excès de l'esclavage et pour la défense des indiens. Après la restauration de 1640, Vieira rentre à Lisbonne. Il y devient fameux pour ses sermons mais ses opinions favorables à la collaboration des juifs sont mal accueillies par les inquisiteurs et Vieira retourne au Brésil, aux missions de Maranhão et de l'Amazonie. De nouveau à Lisbonne, il prend la défense des chrétiens nouveaux et expose des doctrines jugées hérétiques par le Tribunal de l'Inquisition, qui le condamne et le met en prison. Une fois libéré, il se rend à Rome et ses sermons sont de plus en plus connus. Il est reçu par le Pape, qui lui remet un document qui le libère de la juridiction. Il meurt en 1687, à San Salvador de Bahía, aveugle et presque sourd.